



WarmUp
www.defa.com



412851

230VAC / 300W

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001

CE



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i, eller med monteringssett i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjenomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i och eventuell monteringssats i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdittävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip i, or with an installation kit i, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbuanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i oder ein spezielles Montageset i für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbuanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠️ For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnplassen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnplassen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete veggutaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠️ DEFA fraskriver seg ethvert ersatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevermärke som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som varmer kylvätskan.

⚠️ För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och ren.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠️ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmittin joka esilämmittää öljyn eikä jäähydytnestettä. Lämpötilan kohoaaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmittin on asennettu jäähydytnesteesseen.

⚠️ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitustusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojaamaidoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠️ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠️ For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠️ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

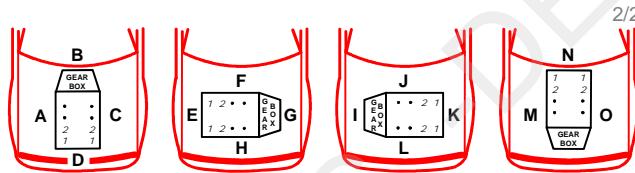
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblocks kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠️ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠️ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/2

**HYUNDAI**

TUCSON 2.7 V6 05> G6BA 1

KIA

SPORTAGE 2.7 V6 05> G6BA 1

1 1

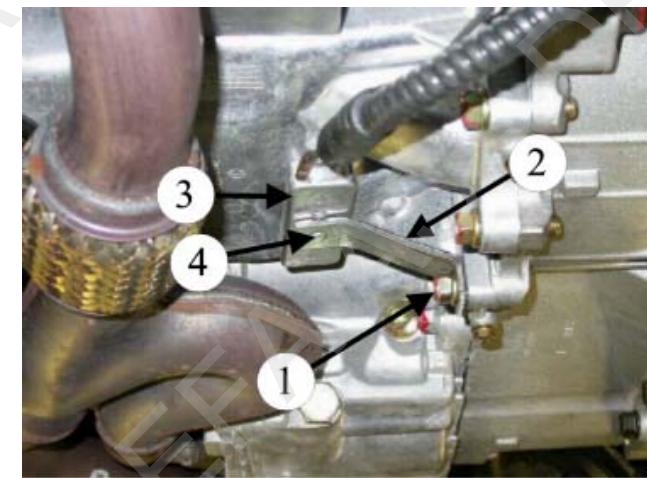
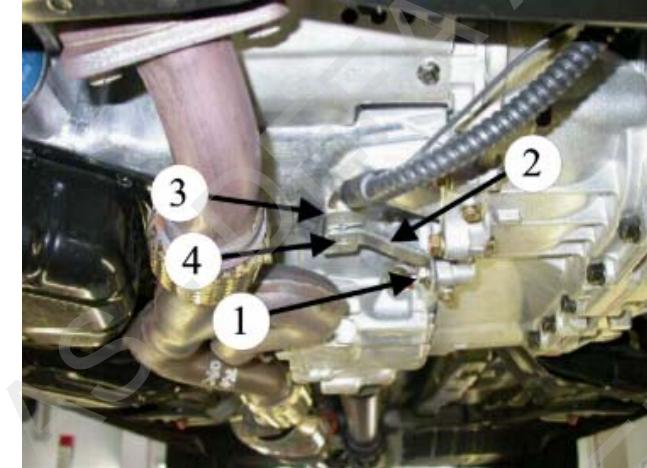
N NB! Dette er en oljevermer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Skru ut festebolten (1) i delingen mellom motor og girkasse. Monter tilbake festebolten (1) med braketten (2). **NB!** Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte varmeledende pasta *Heat-Zink* på varmerens kontaktflyte. Monter varmeren (3) med plug-in kontakten pekende fremover. Juster varmeren slik at knasten på varmeren ligger i hullet på braketten (4). Påse at varmeren har god kontakt mot bunnpannen. Trekk til bolten og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S OBS! Detta är en oljevärmare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Skruva ut bulten (1) i delningen mellan motor och växellåda. Montera tillbaka bulten (1) med fästet (2). **OBS!** Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade varmeleddande pastan *Heat-Zink* på värmarens kontaktytor. Monter värmaren (3) med plug-in kontakten riktad framåt. Justera värmaren så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (4). Se till att värmaren ligger an bra mot oljeträget. Dra åt bulten och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN HUOM! Tämä on öljynlämmittin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Irrota pultti (1) joka yhdistää moottorin ja vaihteiston. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (2), alkuperäisellä irrotetulla pulilla (1), mutta älä kiristää pulittia vielä. Levitä lämmittimen kosketuspintaan joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmittin (3) siten että pistoke osoittaa eteenpäin. Asenna lämmittin paikalleen siten että siinä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (4). Kiristää pultti (1) ja varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmittintä hyvin öljypohjaan vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina riittävästi lämmittintä öljypohjaan päin, on kiinnitysrautaa taivutettava hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

GB NOTE! This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. The temperature increase on the engine block resulting from the use of this heater can therefore not be compared with an engine heater installed in the coolant. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Remove the fastening bolt (1) in the divide between engine and gearbox. Refit the bolt (1) with the bracket (2). **NOTE!** Do not tighten the bolt! Apply the *Heat Zink* supplied with kit on the heater's contact surfaces. Fit the heater (3), with the connector pointing forward. Adjust the heater, fitting the lug on the heater into the hole of the bracket (4). Ensure that the contact surfaces of the heater are well placed on the oil sump. Tighten the bolt and check that the heater is fixed. **NOTE!** If the bracket does not press sufficiently against the heater, bend the bracket slightly towards the heater before retightening the bolt.

D !! Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblocks kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Die Kontaktflächen zum Wärmer an der Ölwanne reinigen. Die Schraube (1) des Getriebes herausdrehen. Die Halterung (2) mit der Schraube (1) des Getriebes montieren. !! Die Schraube noch nicht festziehen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer (3) mit den Anschlusskontakt nach vorn weisend montieren. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung befinden (4). Der Wärmer muss fest an der Ölwanne anliegen. Die Schraube festziehen und den Wärmer auf festen Sitz prüfen. !! Falls der Anpressdruck der Halterung zu gering ist, kann sie durch leichtesbiegen entsprechend justiert werden.



412851

CE 180211